

FORMULAIRE FÉDÉRAL D'IDENTIFICATION DE L'APPARTENANCE RACIALE & ETHNIQUE DU PARENT/TUTEUR/DE LA TUTRICE DE L'ÉLÈVE

(Formulaire PSE)

À l'attention du parent/tuteur/de la tutrice :

La loi fédérale exige que le Département de l'Éducation de la Ville de New York collecte et enregistre les informations sur l'appartenance ethnique et raciale des élèves des écoles publiques. Ces informations sont utilisées pour déterminer le financement de votre école, entre autres, et elles sont conservées en sécurité et en toute confidentialité.

Nous avons besoin de votre aide pour accomplir cette tâche. Merci de répondre aux questions concernant l'appartenance ethnique et raciale au dos de cette page. La première question vous permet d'indiquer si votre enfant est d'origine hispanique, espagnole ou d'Amérique Latine. La deuxième question vous permet d'indiquer la ou les races de votre enfant. Le gouvernement fédéral vous propose des options à partir desquelles vous pouvez choisir. Merci de répondre aux deux questions.

Nous connaissons le caractère sensible de ce processus. Les options peuvent ne pas représenter une description exacte ou complète de l'appartenance ethnique ou raciale de votre famille. Nous vous invitons à sélectionner des options en faisant preuve de discernement. Si vous choisissez de ne pas répondre, les directives fédérales prévoient que le personnel scolaire du Département de l'Éducation de la Ville de New York réponde en votre nom.

Les informations sur l'appartenance ethnique et raciale des élèves sont protégées par les règles de confidentialité citées en bas de cette page.¹

Merci de votre coopération.

Instructions pour les parents et tuteurs/tutrices :

Merci de compléter le formulaire au dos de cette page et de le retourner à l'école de votre enfant.

Instructions pour le personnel scolaire :

Ce formulaire rempli sera conservé dans le dossier scolaire cumulatif (Cumulative Record) de l'élève en qualité d'information confidentielle

¹ **Règles et procédures de confidentialité** : la [loi sur la protection de la vie privée et le droit des familles à une éducation](#) (Family Educational Rights and Privacy Act - FERPA) et [les dispositions réglementaires A-820 du Chancelier](#) interdisent tout accès non autorisé aux dossiers des élèves et toute diffusion non autorisée des informations contenues dans le dossier d'un(e) élève identifiable par son nom ou son numéro d'identifiant.

FORMULAIRE FÉDÉRAL D'IDENTIFICATION DE L'APPARTENANCE RACIALE & ETHNIQUE DU PARENT/TUTEUR/DE LA TUTRICE DE L'ÉLÈVE

- Tous les élèves âgés de 5 à 21 ans ont le droit à une éducation publique gratuite.
- La loi fédérale exige que le Département de l'Éducation de la Ville de New York collecte et enregistre les informations sur l'appartenance ethnique et sur la/les race(s) des élèves de l'école publique.
- Il est impossible de refuser d'inscrire un(e) élève à l'école publique pour des raisons de race, couleur de peau, croyances, origine nationale, sexe, identité sexuelle, grossesse, statut d'immigré/de citoyen, handicap, orientation sexuelle, religion ou appartenance ethnique.²

PERSONNEL SCOLAIRE : MERCI DE REMPLIR CETTE SECTION

Nom de l'élève : _____
(Nom de famille, prénom, initiale du 2^e prénom)

Date de naissance : ____ / ____ / ____
(Mois/Jour/Année)

Nom de l'école : _____

DBN (District Borough Number) : _____

Niveau de grade : _____

Code officiel de la classe : _____

N° d'identifiant NYC de l'élève : _____ - _____ - _____

Parent ou tuteur/tutrice : MERCI DE REMPLIR CETTE SECTION

Merci de répondre aux **deux** questions 1 et 2. Merci de les lire avant de répondre.

Pour la question 1, cochez la case qui décrit le mieux votre enfant.

- 1. Est-ce que l'élève est d'origine hispanique, espagnole ou d'Amérique Latine ?** L'origine hispanique, d'Amérique Latine ou espagnole désigne les personnes d'origine ou de culture cubaine, dominicaine, mexicaine, portoricaine, d'Amérique Centrale ou du Sud, ou d'une autre origine ou culture espagnole, quelle que soit leur race.

☐ **OUI, hispanique**

☐ **NON, non hispanique**

Pour la question 2, cochez **toutes** les cases qui s'appliquent à votre enfant.

- 2. Sélectionnez une ou plusieurs races parmi les cinq groupes raciaux suivants.**

☐ **AMÉRINDIEN(NE) OU ORIGINAIRE D'ALASKA** : issu(e) d'un des peuples originels d'Amérique du Nord et d'Amérique du Sud (dont l'Amérique centrale). **(Code ATS : B)**

☐ **ASIATIQUE** : issu(e) d'un des peuples originels d'Extrême-Orient, d'Asie du Sud-Est, ou du sous-continent indien comme le Cambodge, la Chine, l'Inde, le Japon, la Corée, la Malaisie, le Pakistan, les Philippines, la Thaïlande ou le Vietnam. **(Code ATS : C)**

☐ **ORIGINAIRE D'HAWAÏ OU D'UNE AUTRE ÎLE DU PACIFIQUE** : issu(e) d'un des peuples originels des îles d'Hawaï, de Guam ou d'autres îles du Pacifique. **(Code ATS : D)**

☐ **NOIR(E)** : ayant des origines dans l'un des groupes raciaux noirs d'Afrique. **(Code ATS : E)**

☐ **BLANC(HE)** : ayant des origines dans l'un des peuples originels d'Europe, d'Afrique du Nord ou du Moyen-Orient. **(Code ATS : F).**

Signature du parent/tuteur/de la tutrice/Autre/Personnel scolaire en observation : _____ Date : _____

Lien avec l'élève :

☐ Parent

☐ Autre (précisez) : _____

☐ Tuteur/tutrice

☐ Personnel scolaire en observation (nom) : _____

² La race peut être considérée comme facteur d'inscription scolaire uniquement sur ordonnance du tribunal. Le sexe ne peut être un facteur que dans les écoles non mixtes.